

# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

# VIESSMANN

Sistema di ventilazione per abitazioni con recupero del calore  
per una portata volumetrica max. dell'aria di 300 m<sup>3</sup>/h e 400 m<sup>3</sup>/h



## VITOVENT 300-W



## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

#### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



##### Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



##### Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### Avvertenza

*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

#### Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto. Questo apparecchio può essere usato anche dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensorie o mentali oppure con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate a patto che siano sorvegliate da una persona responsabile o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e che siano state informate in modo esauriente sui pericoli derivanti da tale uso.



##### Attenzione

Sorvegliare i bambini quando sono nei pressi dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non è consentito ai bambini di effettuare la pulizia e la manutenzione utente a meno che non siano sorvegliati durante tali operazioni.



##### Pericolo

Lavori sull'impianto eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali. Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

#### Comportamento in caso di incendio



##### Pericolo

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di ustioni.

- Spegnerne l'impianto.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

**Per la Vostra sicurezza** (continua)

**Condizioni per l'installazione**



**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto e pregiudicare la sicurezza durante il funzionamento.

- Rispettare le temperature ambiente ammesse secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni d'uso.
- **Apparecchio per installazione in interni:**
  - Evitare l'inquinamento atmosferico dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti nelle vernici, nei detersivi e nei solventi).
  - Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).

**Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura**



**Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicare il funzionamento.

Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da un centro assistenza autorizzato.

## Indice

### Indice

#### Informazioni preliminari

Impiego conforme alla norma.....	7
■ Impiego in casa passiva.....	7
Prima messa in funzione.....	7
■ Temperature ambiente ammesse.....	8
Termini specifici.....	8
L'impianto è preimpostato.....	9
Consigli per risparmiare energia.....	9
Consigli per maggiore comfort.....	10
Velocità di ventilazione consigliate.....	10

#### Informazioni sull'impiego

Telecomando.....	11
■ Simboli.....	12
Menù di base.....	12
Menù principale.....	14
Come eseguire la regolazione.....	15

#### Attivazione e disattivazione

Inserimento del sistema di ventilazione per abitazioni.....	16
Disinserimento del sistema di ventilazione per abitazioni.....	16

<b>Programmazione di fasce orarie.....</b>	<b>17</b>
--------------------------------------------	-----------

#### Funzionamento manuale

Modifica permanente della velocità di ventilazione.....	22
---------------------------------------------------------	----

<b>Impostazioni apparecchio.....</b>	<b>23</b>
--------------------------------------	-----------

#### Ulteriori impostazioni


Impostazione dell'ora esatta.....	29
Impostazione della data.....	29
Impostazione della lingua.....	29
Ripristino dell'impostazione di fabbrica.....	30
■ Ripristino delle impostazioni utente.....	30
■ Ripristino impostazioni apparecchio.....	31

#### Verifica

Verifica di informazioni.....	32
■ Verifica dei valori di taratura e degli stati d'esercizio.....	32
■ Verifica dei valori misurati.....	33
Verifica delle segnalazioni.....	33

## Indice

### Cosa bisogna fare?

Ricambio d'aria insufficiente.....	35
Ricambio d'aria eccessivo.....	36
“Vengono visualizzati  e “E.....”.....	36
Viene visualizzato “Filtro.....”.....	37
Le porte e le finestre si aprono con difficoltà.....	37
Le porte/finestre si aprono con violenza.....	37

### Manutenzione

Pulizia.....	38
■ Pulizia dei terminali circolari di mandata/ripresa aria.....	38
■ Pulizia del terminale di ripresa aria per cucina.....	39
Pulizia o sostituzione di filtri.....	40
■ Filtri nell'apparecchio di ventilazione.....	40
■ Filtri dei terminali circolari di ripresa aria.....	43
■ Reset della segnalazione di manutenzione filtri.....	43

### Appendice

Schema menù principale.....	44
-----------------------------	----

## Indice

### Indice (continua)

Spiegazione dei termini.....	45
■ Valvola deviatrice a 3 vie.....	45
■ Aria di ripresa.....	45
■ Temperatura aria di ripresa.....	45
■ Valore nominale temperatura aria di ripresa.....	45
■ Differenza della temperatura aria di ripresa.....	46
■ Aria esterna.....	46
■ Temperatura aria esterna.....	46
■ Bypass.....	46
■ Funzione bypass.....	48
■ Sensore di CO <sub>2</sub> /di umidità.....	48
■ Concentrazione di CO <sub>2</sub> .....	48
■ Squilibrio di pressione.....	48
■ Scambiatore geotermico.....	49
■ Registro esterno di preriscaldamento elettrico.....	49
■ Ventilazione via finestra.....	49
■ Sensore di umidità.....	49
■ Aria espulsa.....	50
■ Protezione antigelo.....	50
■ Ventilazione di base.....	50
■ Ventilazione intensiva.....	51
■ Concentrazione di biossido di carbonio.....	51
■ Ventilazione controllata per abitazioni.....	51
■ Pressostato aria.....	51
■ Umidità dell'aria.....	51
■ Velocità di ventilazione.....	52
■ Portata volumetrica dell'aria.....	52
■ Ventilazione normale.....	53
■ Periodo.....	53
■ Ventilazione ridotta.....	53
■ Registro di preriscaldamento (resistenza elettrica).....	53
■ Recupero del calore.....	53
■ Scambiatore di calore.....	54
■ Sistema di ventilazione per abitazioni.....	54
■ Programmazione di fasce orarie.....	54
■ Aria di mandata.....	54
<b>Indice analitico.....</b>	<b>55</b>

### Impiego conforme alla norma

È consentito installare e far funzionare l'apparecchio in modo conforme alla norma solo in sistemi di ventilazione conformi alla DIN 1946-6 e attenendosi a quanto riportato nelle rispettive istruzioni di montaggio, di servizio e d'uso. L'apparecchio è concepito unicamente per la ventilazione controllata di abitazioni.

L'impiego conforme alla norma presuppone che sia stata eseguita un'installazione fissa in abbinamento a componenti omologati specifici per l'impianto.

L'impiego commerciale o industriale per scopi diversi dalla ventilazione controllata per abitazioni è considerato non conforme alla norma.

Un impiego che esula da quello previsto richiede, caso per caso, l'autorizzazione da parte del costruttore.

Un uso errato o improprio dell'apparecchio (ad es. l'apertura dell'apparecchio da parte del conduttore dell'impianto) è vietato e comporta l'esclusione della responsabilità. Per uso errato s'intendono anche modifiche della funzionalità conforme alla norma di componenti del sistema di ventilazione.

#### **Avvertenza**

*L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'utilizzo di tipo domestico, quindi può venire utilizzato in sicurezza anche da persone non esperte.*

### Impiego in casa passiva

Vitovent 300-W soddisfa i requisiti per l'impiego in case passive.

### Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione del sistema di ventilazione per abitazioni alle condizioni locali e costruttive e l'addestramento all'impiego devono essere eseguiti a cura di personale autorizzato.

#### **Avvertenza**

*In queste istruzioni d'uso sono descritte anche le funzioni che sono possibili solo con alcuni tipi di apparecchi di ventilazione o con accessori. Queste funzioni non sono contrassegnate in modo particolare.*

*Per ulteriori informazioni sulla gamma delle funzioni e sugli accessori del proprio sistema di ventilazione per abitazioni rivolgersi alla filiale Viessmann di zona.*

## Informazioni preliminari

### Prima messa in funzione (continua)

#### Temperature ambiente ammesse

È consentito far funzionare l'apparecchio solo a temperature ambienti comprese tra 2 °C e 35 °C nel locale d'installazione.

#### Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni del sistema di ventilazione per abitazioni, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici.

I suddetti termini specifici sono contrassegnati come segue:



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.







## L'impianto è preimpostato

Il sistema di ventilazione per abitazioni viene preimpostato in fabbrica ed è, perciò, pronto ad entrare in funzione.

### Velocità di ventilazione

- In fabbrica vengono preimpostate le seguenti velocità di ventilazione:

Fascia oraria	Velocità di ventilazione	
dalle 22:00 alle 07:00		Ventilazione ridotta
dalle 07:00 alle 08:00		Ventilazione normale
dalle 08:00 alle 17:00		Ventilazione ridotta
dalle 17:00 alle 22:00		Ventilazione normale

### Commutazione ora solare/ora legale

- La commutazione avviene automaticamente.

### Data e ora

- La data e l'ora sono state impostate dal centro assistenza autorizzato.


Le impostazioni possono essere modificate in ogni momento e individualmente a seconda delle esigenze personali.

### Interruzione di corrente


*In caso di interruzione di corrente tutte le impostazioni rimangono memorizzate.*

## Consigli per risparmiare energia

**Breve assenza**, ad es. per acquisti (vedi pagina 13):

- Impostare temporaneamente una velocità di ventilazione inferiore, ad es.  ventilazione di base.

**Ferie/Vacanze** (vedi pagina 22):

- Se ci si assenta per un viaggio, impostare in "Manuale", una velocità di ventilazione inferiore per tutto il periodo di assenza ad es.  ventilazione di base.


**Filtri sporchi** (vedi pagina 40)

- Pulire a intervalli regolati i filtri dell'apparecchio di ventilazione e dei terminali circolari oppure sostituirli.

## Informazioni preliminari





### Consigli per maggiore comfort

In caso di **umidità elevata dell'aria e/o di abbondante formazione di odori**, ad es. mentre si cucina (vedi pagina 13)

- Impostare temporaneamente una velocità di ventilazione superiore, ad es.  ventilazione intensiva.

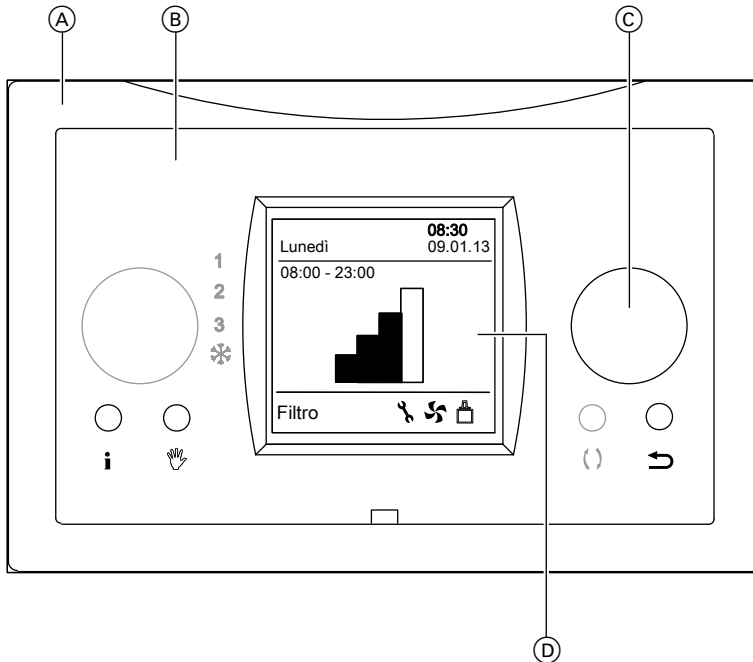
### Velocità di ventilazione consigliate

Impostare la velocità di ventilazione in funzione della situazione corrente.

Velocità di ventilazione	Situazione
 Ventilazione di base (portata volumetrica minima dell'aria)	Edificio vuoto, ad es. durante le vacanze
 Ventilazione ridotta (portata volumetrica ridotta dell'aria)	Poche persone all'interno dell'edificio, ad es. da lunedì al venerdì durante il giorno
 Ventilazione normale (portata volumetrica normale dell'aria)	Utilizzo normale dell'edificio da parte di più persone
 Ventilazione intensiva (portata volumetrica massima dell'aria)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Formazione abbondante di odori, ad es. mentre si cucina</li><li>■ Elevata umidità dell'aria, ad es. durante la doccia</li><li>■ Utilizzo dell'edificio da parte di molte persone, ad es. durante una festa</li></ul>


## Telecomando

Tutte le impostazioni del sistema di ventilazione per abitazioni possono essere effettuate in modo centralizzato sul telecomando.



- (A) Supporto a parete
- (B) Unità di servizio
- (C) Manopola di taratura
  - **Girare:**  
Per sfogliare il menù o impostare valori.
  - **Premere:**  
Per confermare la selezione o salvare l'impostazione eseguita.
- (D) Display LC con retroilluminazione
- ↶ Per tornare al passaggio precedente del menù o per interrompere un'impostazione già iniziata.
- ( ) Senza funzione
- ✋ Per impostare **"Manuale,"** (vedi pagina 22).
- i Per visualizzare i valori d'impostazione e gli stati d'esercizio del sistema di ventilazione per abitazioni (vedi pagina 32).

Sono a disposizione **2 livelli operativi:**

- Menù di base (vedi pagina 12)
-  Menù principale (vedi pagina 14)

## Informazioni sull'impiego

### Telecomando (continua)

#### Avvertenza

Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sull'unità di servizio, la retroilluminazione del display viene disinserita.

#### Simboli



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini", in appendice.


Alcuni simboli non sono visualizzati costantemente sul display, ma appaiono in funzione delle impostazioni e dello stato d'esercizio.

#### Velocità di ventilazione


 Ventilazione di base


 Ventilazione ridotta


 Ventilazione normale

 Ventilazione intensiva

#### Stati d'esercizio

 Segnalazione di guasto (vedi pagina 33)


 Sono accesi i ventilatori nell'apparecchio di ventilazione.

 Il collegamento dati con l'apparecchio di ventilazione è attivo.

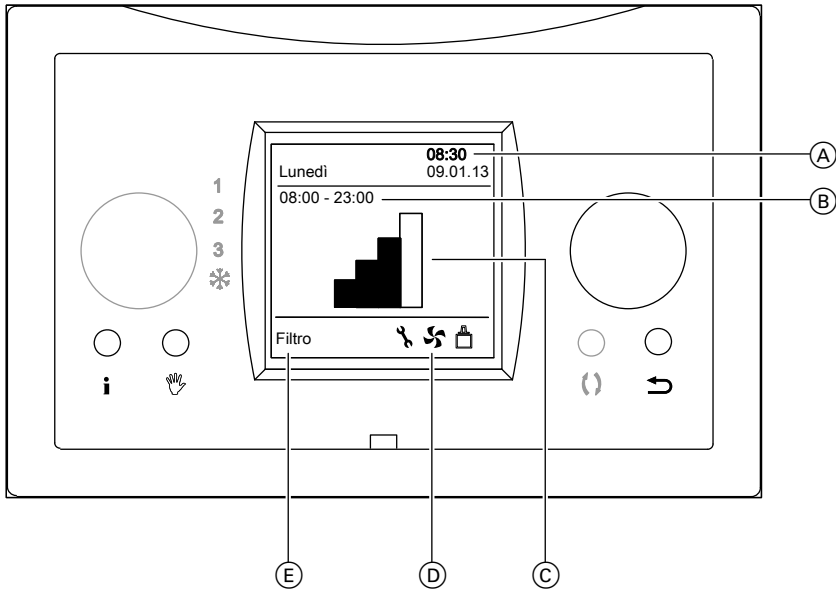
**"Filtro,"** I filtri sono sporchi (vedi pagina 37).

### Menù di base

Nel menù di base vengono visualizzati gli stati d'esercizio attivi al momento e la velocità di ventilazione impostata. La velocità di ventilazione può essere temporaneamente modificata (vedi pagina 13).

Come richiamare il menù di base: premere più volte il tasto  finché non appare visualizzato il menù di base.

**Menù di base** (continua)



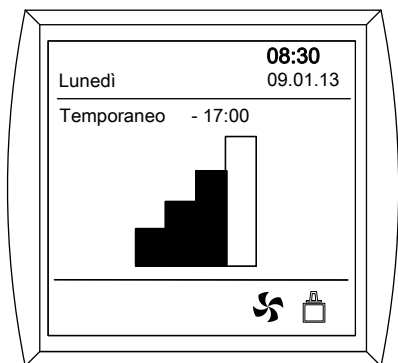
- (A) Giorno della settimana, ora e data
- (B) In funzione delle impostazioni attive:
  - Orario di inizio e di conclusione del periodo attivo al momento nella programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 18)  
**oppure**
  - **“Temporaneo,”** e orario di conclusione in caso di modifica temporanea della velocità di ventilazione (vedi capitolo seguente)  
**oppure**
  - **“Manuale,”** se inserita (vedi pagina 22)
- (C) Velocità di ventilazione attuale impostata (vedi pagina 12)  
**oppure**  
Codice di guasto, se è presente un guasto.
- (D) Stati d'esercizio (vedi pagina 12)
- (E) Segnalazione per la sostituzione filtro

**Modifica temporanea della velocità di ventilazione**

Per consigli sull'impostazione delle velocità di ventilazione vedi pagina 10.

## Informazioni sull'impiego

### Menù di base (continua)



Ruotare la manopola di taratura finché non viene visualizzata la velocità di ventilazione desiderata.

- e restano attivi finché non termina il periodo attuale della fascia oraria impostata.
- resta attiva per 30 minuti.

Mediante si riattiva **in anticipo** la fascia oraria selezionata per ultima.

### Menù principale

Nel menù principale si possono verificare le impostazioni del sistema di ventilazione per abitazioni e adattarele.

Tra queste si annoverano ad es. le programmazioni delle fasce orarie. Oltre a ciò è possibile la visualizzazione e la conferma di segnalazioni.



La panoramica del menù è a pagina 44.

Come richiamare il menù principale : premere la manopola di taratura nel menù di base.



## Come eseguire la regolazione

Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sul telecomando, la retroilluminazione del display viene disinserita. Per reinserire la retroilluminazione premere un tasto qualsiasi.

1. Richiamare il menù principale  : premere la manopola di taratura nel menù di base.
2. Per selezionare l'opzione di menù selezionata, **ruotare** la manopola di taratura.  
L'opzione di menù selezionata è evidenziata da uno sfondo nero.
3. Per confermare la selezione, **premere** la manopola di taratura.  
L'impostazione attuale viene visualizzata ed evidenziata da uno sfondo nero.
4. Per modificare l'impostazione selezionata, **ruotare** la manopola di taratura.
5. Per confermare l'impostazione, **premere** la manopola di taratura.
6. premere più volte  finché non viene visualizzato il menù di base.

## Attivazione e disattivazione

### Inserimento del sistema di ventilazione per abitazioni

Introdurre la spina di alimentazione dell'apparecchio di ventilazione in una presa Schuko con messa a terra. Dopo breve tempo appare sul display del telecomando il menù di base (vedi pagina 12). Il sistema di ventilazione per abitazioni è pronto ad entrare in funzione.

### Disinserimento del sistema di ventilazione per abitazioni



#### **Attenzione**

Se il sistema di ventilazione per abitazioni viene spento per un periodo di tempo prolungato, sussiste il rischio di danni dovuti all'umidità nell'edificio. Disinserire il sistema di ventilazione per abitazioni solo per brevi periodi di tempo, ad es. per sostituire i filtri.

Sfilare la spina di alimentazione dell'apparecchio di ventilazione dalla presa Schuko con messa a terra. Dopo poco tempo sul display scompare l'indicazione del telecomando.



### Programmazione di fasce orarie



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Grazie alla programmazione delle fasce orarie è possibile adattare il sistema di ventilazione per abitazioni alle proprie abitudini. Nella programmazione delle fasce orarie la giornata viene suddivisa in intervalli ossia in cosiddetti **periodi**. L'utente stabilisce quale velocità di ventilazione impostare in tali periodi. Per consigli sull'impostazione delle velocità di ventilazione vedi pagina 10.

Sono disponibili le seguenti fasce orarie:

- **“P1: settimana,,**  
Il ciclo della programmazione delle fasce orarie è identico per tutti i giorni della settimana.
- **“P2:sett/w-end,, (“P2:settiman./weekend,,)**  
Il ciclo da lunedì a venerdì è diverso da quello da impostare per sabato e domenica.
- **“P3: singoli giorni,,**  
È possibile impostare un ciclo diverso per ogni giorno della settimana.

Nell'impostazione delle fasce orarie attenersi ai seguenti punti:

- Le fasce orarie programmate contengono max. 6 periodi consecutivi al giorno (dal **“Periodo 1,,** al **“Periodo 6,,**).
- Il periodo con il numero **massimo** non è attivo e perciò **non** viene considerato nel ciclo della programmazione delle fasce orarie.
- È possibile disattivare dei periodi e anche cancellarli (vedi pagina 20).
- È possibile attivare dei periodi disattivati e aggiungere dei periodi (vedi pagina 19).
- Per ogni periodo impostare l'**orario di inizio**.
- L'orario di conclusione risulta dall'orario di inizio dei seguenti periodi. Così si escludono le lacune tra un periodo e l'altro e la sovrapposizione di periodi consecutivi.
- Se per l'orario d'inizio è stato impostato “- - -”, questo periodo non è attivo. Allo stesso tempo vengono cancellati **tutti** i periodi seguenti.

### Selezione della programmazione delle fasce orarie

Impostazione di fabbrica: **“P1: settimana,,**

Menù principale

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Scelta programma,,**
3. Selezionare la programmazione delle fasce orarie desiderata: **“P1: settimana,,**, **“P2:sett/w-end,,** o **“P3: singoli giorni,,**
4. Confermare la selezione.
5. Premere per uscire dal menù.

## Programmazione di fasce orarie

### Programmazione di fasce orarie (continua)

#### Impostazione della programmazione delle fasce orarie "P1: settimana,,

##### Impostazioni di fabbrica

Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
"Periodo 1,,	le 07:00	
"Periodo 2,,	le 08:00	
"Periodo 3,,	le 17:00	
"Periodo 4,,	le 22:00	
"Periodo 5,,	-- : --	
"Periodo 6,,	Non presente	

Menù principale

1. "Menu comando utente,,
2. "Periodi,,

3. "P1: settimana,,
4. Selezionare il periodo desiderato: dal "Periodo 1,, al "Periodo 6,,
5. "Ora start,,: impostare l'orario d'inizio desiderato. Confermare l'impostazione.
6. "Ventilazione,,: impostare la velocità di ventilazione desiderata. Confermare l'impostazione.
7. Per uscire dal menù, selezionare "Indietro,, o premere
8. Ripetere le impostazioni per i periodi restanti.

#### Impostazione della programmazione delle fasce orarie "P2:sett/week-end,,

##### Impostazioni di fabbrica "Settimana,,

Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
"Periodo 1,,	le 07:00	
"Periodo 2,,	le 08:00	
"Periodo 3,,	le 17:00	
"Periodo 4,,	le 22:00	
"Periodo 5,,	-- : --	
"Periodo 6,,	Non presente	

##### Impostazioni di fabbrica per "weekend,,


Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
"Periodo 1,,	le 08:00	
"Periodo 2,,	le 23:00	
"Periodo 3,,	-- : --	

Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
"Periodo 4,,	Non presente	
"Periodo 5,,		
"Periodo 6,,		

Menù principale






1. "Menu comando utente,,
2. "Periodi,,
3. "P2:settiman./weekend,,
4. Per impostare i periodi da lunedì a venerdì selezionare "Settimana,,. Per impostare i periodi per sabato e domenica selezionare "Weekend,,.
5. Selezionare il periodo desiderato: dal "Periodo 1,, al "Periodo 6,,
6. "Ora start,,: impostare l'orario d'inizio desiderato. Confermare l'impostazione.

**Programmazione di fasce orarie** (continua)




7. “**Ventilazione**,”: impostare la velocità di ventilazione desiderata. Confermare l'impostazione.
8. Per uscire dal menù, selezionare “**Indietro**,” o premere .
9. Ripetere le impostazioni per i periodi restanti.


**Impostazione della programmazione delle fasce orarie “P3: singoli giorni,”**


**Impostazioni di fabbrica per i giorni da “Lunedì,” a “Venerdì,”**

Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
“Periodo 1,”	le 07:00	
“Periodo 2,”	le 08:00	
“Periodo 3,”	le 17:00	
“Periodo 4,”	le 22:00	
“Periodo 5,”	-- : --	
“Periodo 6,”	Non presente	

**Impostazioni di fabbrica per “Sabato,” e “Domenica,”**

Periodo	Orario d'inizio	Velocità di ventilazione
“Periodo 1,”	le 08:00	
“Periodo 2,”	le 23:00	
“Periodo 3,”	-- : --	
“Periodo 4,”	Non presente	
“Periodo 5,”		
“Periodo 6,”		

Menù principale 

1. “**Menu comando utente**,”
2. “**Periodi**,”
3. “**P3: singoli giorni**,”
4. Selezionare il giorno della settimana: da “**Lunedì**,” a “**Domenica**,”
5. Selezionare il periodo desiderato: dal “**Periodo 1**,” al “**Periodo 6**,”
6. “**Ora start**,”: impostare l'orario d'inizio desiderato. Confermare l'impostazione.
7. “**Ventilazione**,”: impostare la velocità di ventilazione desiderata. Confermare l'impostazione.
8. Per uscire dal menù, selezionare “**Indietro**,” o premere .
9. Ripetere le impostazioni per i giorni della settimana e i periodi restanti.

**Attivazione e aggiunta di periodi**

È possibile attivare dei periodi non attivi. Allo stesso tempo viene aggiunto 1 periodo **successivo** che non è attivo.

Menù principale 

1. “**Menu comando utente**,”
2. “**Periodi**,”



## Programmazione di fasce orarie

### Programmazione di fasce orarie (continua)

3. Selezionare la programmazione delle fasce orarie desiderata: **“P1: settimana,,**, **“P2:settiman./weekend,,** o **“P3: singoli giorni,,**
4. Per **“P2:settiman./weekend,,**, selezionare **“Settimana,,** o **“Weekend,,**. Per **“P3: singoli giorni,,**, selezionare il giorno della settimana desiderato: da **“Lunedì,,** a **“Domenica,,**
5. Selezionare il periodo con il numero massimo, vedi seguente esempio.
6. **“Ora start,,**: Impostare un'ora. Confermare l'impostazione.
7. Per uscire dal menù, selezionare **“Indietro,,** o premere ↩.

#### Esempio:

La programmazione delle fasce orarie per il fine settimana comprende 3 periodi attivi (dal **“Periodo 1,,** al **“Periodo 3,,**). Il **“Periodo 4,,**, non è attivo. Volete aggiungere e attivare altri 2 periodi.

### Disattivazione e cancellazione di periodi

Un periodo disattivato resta mantenuto ma non viene considerato nel ciclo della programmazione delle fasce orarie. Contemporaneamente vengono cancellati **tutti i periodi seguenti**.

#### Avvertenza

Il **“Periodo 1,,**, non può essere disattivato.

Menù principale 

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Periodi,,**
3. Selezionare la programmazione delle fasce orarie desiderata: **“P1: settimana,,**, **“P2:settiman./weekend,,** o **“P3: singoli giorni,,**


Menù principale 

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Periodi,,**
3. **“P2:settiman./weekend,,**
4. **“Weekend,,**
5. Per il **“Periodo 4,,**, impostare un orario di inizio. Confermare l'impostazione. Il **“Periodo 4,,**, è attivato. Il **“Periodo 5,,**, viene aggiunto ma non è attivo.
6. Per il **“Periodo 5,,**, impostare un orario di inizio. Confermare l'impostazione. Il **“Periodo 5,,**, è attivato. Il **“Periodo 6,,**, viene aggiunto ma non è attivo.

#### Esempio:

La programmazione delle fasce orarie del martedì deve comprendere soltanto 3 periodi.

## Programmazione di fasce orarie (continua)

Menù principale 

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Periodi,,**
3. **“P3: singoli giorni,,**
4. **“Martedì,,**
5. Impostare su “- - : - -,, l'orario di avvio del **“Periodo 4,,**.

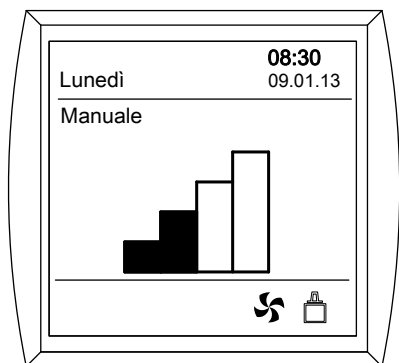
Il **“Periodo 4,,** è disattivato. Il **“Periodo 5,,** e il **“Periodo 6,,** (se disponibile) vengono cancellati.

## Funzionamento manuale


### Modifica permanente della velocità di ventilazione



Nel funzionamento “**Manuale**,, il sistema di ventilazione per abitazioni funziona costantemente alla velocità di ventilazione selezionata.

Per consigli sull'impostazione delle velocità di ventilazione vedi pagina 10.



#### Menù di base

1. Premere .
2. Impostare la velocità di ventilazione desiderata. Confermare l'impostazione.
3. Sul display viene visualizzato “**Manuale**,,.

La funzione “**Manuale**,, resta attiva finché non si preme di nuovo  oppure .

## Impostazioni apparecchio

Mediante il sistema impostazioni apparecchio è possibile adattare il sistema di ventilazione per abitazioni al relativo edificio.



### Attenzione

La modifica di tali impostazioni può provocare degli stati d'esercizio indesiderati del sistema di ventilazione per abitazioni. Perciò è consentito modificare le impostazioni apparecchio soltanto al personale specializzato.

- "T° post risc.,,
- "V1 Vmax.,,
- "CN1 accoppia.,,
- "CN1 mod. asp.,,
- "CN1 mod. Imm. estra.,,
- "V2 Vmax.,,
- "CN2 accoppia.,,
- "CN2 mod. immiss.,,
- "CN2 mod. estraz.,,
- "Sonda RHT.,,
- "Precisione RHT.,,

**Non** è consentito modificare le seguenti impostazioni apparecchio:

- "Portata d'aria 0,,
- "CV + WTW,,

## Impostazione portate volumetriche dell'aria



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini,, in appendice.

### Impostazioni di fabbrica

Indicazione	Velocità di ventilazione	Vitovent 300-W per portata volumetrica max. dell'aria	
		300 m <sup>3</sup> /h	400 m <sup>3</sup> /h
"Portata d'aria 0,,	Ventilazione di base (portata volumetrica minima dell'aria)	50 m <sup>3</sup> /h	50 m <sup>3</sup> /h
"Portata d'aria 1,,	Ventilazione ridotta (portata volumetrica ridotta dell'aria)	100 m <sup>3</sup> /h	100 m <sup>3</sup> /h
"Portata d'aria 2,,	Ventilazione normale (portata volumetrica normale dell'aria)	150 m <sup>3</sup> /h	200 m <sup>3</sup> /h
"Portata d'aria 3,,	Ventilazione intensiva (portata volumetrica massima dell'aria)	225 m <sup>3</sup> /h	300 m <sup>3</sup> /h

## Impostazioni apparecchio

### Impostazioni apparecchio (continua)

Le portate volumetriche dell'aria necessarie devono essere calcolate in fase di progetto dell'impianto e devono essere impostate al momento della messa in funzione.



#### Attenzione

In caso di portata volumetrica dell'aria di 0 m<sup>3</sup>/h vengono spenti i ventilatori. Esiste il rischio di danni dovuti a umidità nell'edificio.

**Non** modificare la portata volumetrica dell'aria per la velocità di ventilazione 0.

Velocità di ventilazione **1 - 3**:

- Il campo di taratura è compreso tra 50 m<sup>3</sup>/h e 400 m<sup>3</sup>/h.
- Impostare le portate volumetriche dell'aria in ordine ascendente, cioè la portata volumetrica per la velocità di ventilazione 1 deve essere minore di quella per la velocità di ventilazione 2, ecc.

#### Avvertenza

*Se le portate volumetriche dell'aria non sono state impostate in ordine ascendente, i valori di impostazione vengono corretti automaticamente dopo che si è usciti dal menù.*

*Per la verifica delle portate volumetriche dell'aria vedi pagina 32.*

- Consigliamo di impostare le portate volumetriche dell'aria in modo che tra una velocità di ventilazione e la successiva vi sia una differenza di almeno 10 m<sup>3</sup>/h.

Menù principale

1. **“Menu Imp. App.,**
2. **“Parametri,,**
3. Selezionare la velocità di ventilazione desiderata: da **“Portata d'aria 1,,** a **“Portata d'aria 3,,**
4. Impostare la portata volumetrica dell'aria necessaria. Confermare l'impostazione.
5. Ripetere le impostazioni per le velocità di ventilazione restanti.
6. Per uscire dal menù premere



## Impostazioni apparecchio (continua)

### Impostazione del valore nominale temperatura aria di ripresa per bypass



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Impostazione di fabbrica: 22 °C

Se la temperatura aria di ripresa

**supera** il valore impostato, va attivato il bypass.

Presupposto: per la funzione bypass deve essere impostato “**Auto**”, (vedi pagina 25).

Menù principale

1. “**Menu Imp. App.**,”
2. “**Parametri**,”
3. “**Temp bypass**,”
4. Impostare la temperatura desiderata. Confermare l'impostazione.
5. Per uscire dal menù premere .

### Impostazione della differenza della temperatura aria di ripresa



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Impostazione di fabbrica: 2 K

Un bypass attivo viene bloccato se la temperatura aria di ripresa è **inferiore** al valore nominale del valore impostato .

Presupposto: per la funzione bypass deve essere impostato “**Auto**”, (vedi capitolo seguente).

Menù principale

1. “**Menu Imp. App.**,”
2. “**Parametri**,”
3. “**Ist. Bypass**,”
4. Impostare la temperatura desiderata. Confermare l'impostazione.
5. Per uscire dal menù premere .

### Impostazione della funzione bypass



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini”, in appendice.

Impostazione di fabbrica: “**Auto**,”

Il bypass può venire inserito/disinserito automaticamente, in base alla temperatura dell'aria esterna e dell'aria di ripresa, oppure in modo manuale.

Menù principale

1. “**Menu Imp. App.**,”
2. “**Parametri**,”
3. “**Modo bypass**,”



## Impostazioni apparecchio

### Impostazioni apparecchio (continua)

4. Selezionare la funzione desiderata.
  - **“Auto,,”**:  
il bypass viene attivato e bloccato in base alla temperatura dell'aria esterna e dell'aria di ripresa.
  - **“aperto,,”**:  
il bypass è permanentemente attivo. Il recupero del calore è disattivato.
  - **“chiuso,,”**:  
il bypass è permanentemente bloccato. Il recupero del calore è attivato.
5. Confermare la selezione.
6. Per uscire dal menù premere ↩.

## Compensazione dello squilibrio di pressione



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

Impostazioni di fabbrica:

- **“Mod. sbilanc,,”**: **“INS,,”**
- **“Vent. Sbil,,”**: 0 m<sup>3</sup>/h

Uno squilibrio di pressione può essere compensato aumentando o riducendo la portata volumetrica dell'aria di mandata rispetto alla portata volumetrica dell'aria di ripresa.



### Attenzione

Dei valori di taratura errati provocano una depressione o sovrappressione notevole nell'edificio. Il valore di taratura deve essere rilevato da una misurazione delle portate volumetriche dell'aria di tutti i terminali di mandata e di ripresa aria.

Menù principale

1. **“Menu Imp. App,,”**
2. **“Parametri,,”**
3. **“Mod. sbilanc,,”**
4. Selezionare **“INS,,”**. Confermare la selezione.
5. **“Vent. Sbil,,”**
6. Impostare il valore desiderato. Confermare l'impostazione.
  - da -100 a -1 m<sup>3</sup>/h:  
in caso di sovrappressione nell'edificio
  - da 1 a 100 m<sup>3</sup>/h:  
in caso di depressione nell'edificio
7. Per uscire dal menù premere ↩.

## Attivazione del registro esterno di preriscaldamento elettrico




Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

Impostazione di fabbrica: **“No suppl. Ris,,”**

### Impostazioni apparecchio (continua)

È presente un registro di preriscaldamento elettrico supplementare (accessorio) nella tubazione aria esterna. Perché il registro di preriscaldamento elettrico si possa inserire per la protezione antigelo dello scambiatore di calore, lo si deve attivare una volta sola.

Menù principale 

1. **“Menu Imp. App.,**
2. **“Parametri,,**
3. **“Riscal. suppl.,,**
4. Impostare **“Suppl. Riscal.,,**. Confermare la selezione.
5. Per uscire dal menù premere .

### Attivazione del sensore di CO<sub>2</sub>/umidità




Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

Impostazioni di fabbrica:

- **“V1 on/off,,: “0,,**
- **“V1 Vmin,,: 0 V**
- **“V2 Vmin,,: 0 V**


All'apparecchio di ventilazione è collegato un sensore di CO<sub>2</sub>/umidità (accessorio). Affinché l'apparecchio di ventilazione possa adattare la portata volumetrica dell'aria in funzione della concentrazione di CO<sub>2</sub> e/o dell'umidità dell'aria, il sensore di CO<sub>2</sub>/umidità deve essere attivato una prima volta e impostato.

Menù principale 

1. **“Menu Imp. App.,**
2. **“Parametri,,**
3. **“V1 on/off,,**
4. Impostare **“1,,**. Confermare l'impostazione.

#### **Avvertenza**

*Non si deve impostare “3,, o “4,,.*

5. **“V1 Vmin,,**
6. Impostare 4 V. Confermare l'impostazione.
7. **“V2 Vmin,,**
8. Impostare 8 V. Confermare l'impostazione.
9. Per uscire dal menù premere .

### Attivazione della valvola deviatrice a 3 vie per scambiatore geotermico



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

Impostazioni di fabbrica:

- **“Scal.cal.geot.on/off,,: “DISINS,,**
- **“Scal.cal Temp. Min,,: 5 °C**
- **“Scal.cal Temp. Max,,: 25 °C**


È installato uno scambiatore geotermico con valvola deviatrice a 3 vie (da prevedere sul posto) per preriscaldare l'aria esterna. L'aria esterna può essere condotta o attraverso lo scambiatore geotermico o senza preriscaldamento nell'apparecchio di ventilazione.

Per attivare la valvola deviatrice a 3 vie si devono eseguire le seguenti impostazioni:

## Impostazioni apparecchio

### Impostazioni apparecchio (continua)

Menù principale 

1. **“Menu Imp. App.,,**
2. **“Parametri,,**
3. **“Scal.cal.geot.on/off,,**
4. Selezionare **“INS.,,**. Confermare la selezione.
5. **“Scal.cal Temp. Min,,**
6. Impostare il valore di temperatura aria esterna al di sotto del quale l'aria affluisce attraverso lo scambiatore geotermico. Confermare l'impostazione.
7. **“Scal.cal Temp. Max,,**
8. Impostare il valore di temperatura aria esterna al di sopra del quale l'aria affluisce attraverso lo scambiatore geotermico. Confermare l'impostazione.
9. Per uscire dal menù premere .

## Impostazione dell'ora esatta

☰ Menù principale:

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Ora,,**
3. Impostare ore, minuti e secondi.  
Impostare ogni numero singolarmente. Confermare ogni impostazione. Il numero attivo è sottolineato.
4. Per uscire dal menù premere ↩.

## Impostazione della data

☰ Menù principale:

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Data,,**
3. Impostare il giorno, il mese e l'anno.  
Impostare ogni numero singolarmente. Confermare ogni impostazione. Il numero attivo è sottolineato.
4. Per uscire dal menù premere ↩.

## Impostazione della lingua

Impostazione di fabbrica: **“English,,**

☰ Menù principale:

1. **“Menu comando utente,,**
2. **“Lingua,,**

3. Selezionare la lingua desiderata.  
Confermare la selezione.
4. Per uscire dal menù premere ↩.

## Ulteriori impostazioni

### Ripristino dell'impostazione di fabbrica

#### Ripristino delle impostazioni utente

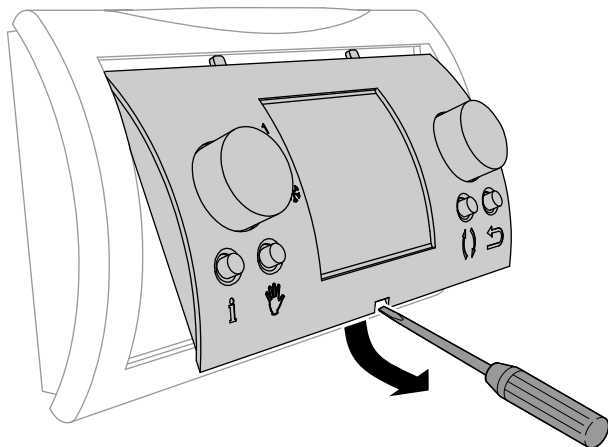
Vengono riportati sui i valori impostati in fabbrica:

- Programmazione delle fasce orarie selezionata
- Periodi di tutte le programmazioni delle fasce orarie
- Lingua

#### **Avvertenza**

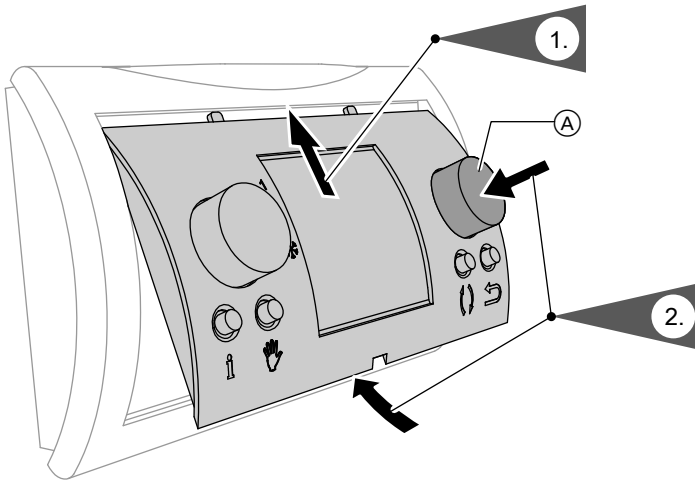
*Le impostazioni apparecchio e la data e l'ora restano invariate.*

#### Estrazione dell'unità di servizio



## Ripristino dell'impostazione di fabbrica (continua)

### Inserimento dell'unità di servizio



Mentre s'inserisce l'unità di servizio tenere premuta la manopola di taratura (A). A conferma del reset delle impostazioni, sul display viene visualizzato per breve tempo “Reset parametri,,.

### Ripristino impostazioni apparecchio



#### Attenzione

Tutte le impostazioni vengono annullate. In questo modo il sistema di ventilazione per abitazioni potrebbe non essere più adattato in modo ottimale al relativo edificio.

Effettuare un'operazione del genere soltanto dopo aver consultato il centro assistenza autorizzato.

#### Avvertenza

*Tutte le impostazioni utente del proprio sistema di ventilazione per abitazioni restano invariate, ad es. i periodi impostati delle programmazioni fasce orarie.*

Menù principale

1. “Menu Imp. App.,,
2. “Impostazioni fabbr.,,
3. “Esegui,,
4. Per uscire dal menù premere

## Verifica

### Verifica di informazioni

#### Verifica dei valori di taratura e degli stati d'esercizio

Menù di base

1. Premere **i**.
2. Per uscire dal menù, selezionare "Indietro,, o premere **↩**.



**Le informazioni visualizzate hanno il seguente significato:**


Indicazione	Significato
"Modo 0,,	Portata volumetrica dell'aria impostata per velocità di ventilazione 0 (▮▮)
"Modo 1,,	Portata volumetrica dell'aria impostata per velocità di ventilazione 1 (▮▮)
"Modo 2,,	Portata volumetrica dell'aria impostata per velocità di ventilazione 2 (▮▮)
"Modo 3,,	Portata volumetrica dell'aria impostata per velocità di ventilazione 3 (▮▮)
"Bypass,,	"INS.,,: il bypass è attivo. Nessun recupero del calore. "DISINS.,,: il bypass è bloccato. Il recupero del calore è attivo.
"Gelo,,	"INS.,,: Protezione antigelo attiva. I registri di preriscaldamento presenti sono inseriti. Se necessario, la portata volumetrica dell'aria di mandata viene ridotta. "DISINS.,,: Protezione antigelo non attiva. I registri di preriscaldamento sono disinseriti.
"Errore,,	■ Se non ci sono guasti, viene visualizzato il valore "0,,. ■ Se ci sono guasti al sistema di ventilazione per abitazioni: codice di guasto del guasto verificatosi per ultimo (vedi pagina 33)




## Verifica di informazioni (continua)

### Verifica dei valori misurati

In base ai valori misurati visualizzati è possibile valutare se il sistema di ventilazione per abitazioni è tarato in modo ottimale.

Menù principale 


1. “**Menu Diagnostica**,”
2. Per uscire dal menù, selezionare “**Indietro**,” o premere .

## Verifica delle segnalazioni

### Verifica delle segnalazioni di guasto



#### Attenzione

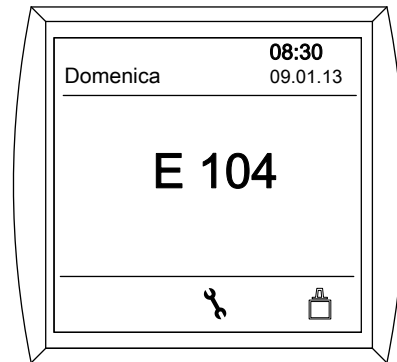
Se viene visualizzato il simbolo , vuol dire che c'è un guasto del sistema di ventilazione per abitazioni.

Non cercare di eliminare il guasto da soli.

- In caso di lievi anomalie l'apparecchio di ventilazione continua a funzionare, magari con qualche limitazione.
- In caso di guasto grave, l'apparecchio di ventilazione si spegne e sul display del telecomando viene visualizzato un codice di guasto a 4 cifre, ad es. “**E104**,”

#### Avvertenza

*Se sono presenti più guasti, verrà visualizzato solo l'ultimo codice di guasto.*




1. Controllare se si sono verificati più guasti. A tale scopo far visualizzare una panoramica dei guasti (vedi capitolo “Visualizzazione della panoramica dei guasti”).
2. Annotare tutti i codici di guasto.
3. Informare il centro assistenza autorizzato.

Comunicare tutti i codici di guasto al centro di assistenza autorizzato in modo che questo possa prepararsi in modo ottimale.

## Verifica


### Verifica delle segnalazioni (continua)

Dopo che sono stati rimossi **tutti** i guasti, si riattiva automaticamente la funzione di ventilazione selezionata in precedenza. Il simbolo  scompare. Viene visualizzato il menù di base (vedi pagina 12). Potrebbe essere necessario spegnere l'apparecchio di ventilazione e poi riaccenderlo (vedi pagina 16).

### Visualizzazione del sommario guasti

Il sommario guasti comprende tutti i codici dei guasti che si sono verificati dall'ultima cancellazione del sommario. Il codice del guasto verificatosi per ultimo viene visualizzato in alto.

Menù principale 

1. **“Menu Notif.,**
2. **“Elenco errore,,**
3. **“Master,,**
4. Per uscire dal menù, selezionare **“Indietro,,** o premere .


### Cancellazione del sommario guasti

Dal sommario guasti vengono cancellati **tutti** i codici di guasto.

### Avvertenza

*Eseguire questa operazione solo se si è sicuri di non avere più bisogno del sommario guasti.*

Menù principale 

1. **“Menu Notif.,**
2. **“Reset errori,,**
3. **“Master,,**
4. **“Esegui,,**
5. Per uscire dal menù, selezionare **“Indietro,,** o premere .

**Ricambio d'aria insufficiente**

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Il sistema di ventilazione per abitazioni è disinserito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inserire la spina di alimentazione (vedi pagina 16).</li> <li>■ Inserire l'interruttore generale (se presente, all'esterno del locale d'installazione).</li> <li>■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).</li> </ul>
La portata volumetrica dell'aria impostata è troppo bassa.	<p>Aumentare la portata volumetrica dell'aria. Sono possibili le seguenti soluzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Selezionare temporaneamente una velocità superiore di ventilazione (vedi pagina 13).</li> <li>■ Selezionare a lunga scadenza una velocità superiore di ventilazione (vedi pagina 22).</li> <li>■ Selezionare un'altra programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 17).</li> <li>■ Per il periodo attivo selezionare nella programmazione delle fasce orarie una velocità di ventilazione superiore (vedi da pagina 18).</li> <li>■ Informare eventualmente il centro assistenza autorizzato.</li> </ul>
La temperatura esterna è così bassa che la portata volumetrica dell'aria di adduzione è stata ridotta.	Non sono necessari provvedimenti.
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il bypass non si chiude.</li> <li>■ Il registro di preriscaldamento è guasto.</li> <li>■ Il ventilatore aria di mandata/aria di ripresa è guasto.</li> </ul>	Informare il centro assistenza autorizzato.
Sul display viene visualizzata una segnalazione di guasto.	Verificare il tipo di segnalazione e poi annullarlo (vedi pagina 33). Informare il centro assistenza autorizzato.

## Cosa bisogna fare?

### Ricambio d'aria eccessivo

Causa	Provvedimento
La portata volumetrica dell'aria impostata è troppo alta.	Ridurre la portata volumetrica dell'aria. Sono possibili le seguenti soluzioni: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Selezionare temporaneamente una velocità inferiore di ventilazione (vedi pagina 13).</li><li>■ Selezionare a lunga scadenza una velocità inferiore di ventilazione (vedi pagina 22).</li><li>■ Selezionare un'altra programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 17).</li><li>■ Per il periodo attivo selezionare nella programmazione delle fasce orarie una velocità di ventilazione inferiore (vedi da pagina 18).</li><li>■ Informare eventualmente il centro assistenza autorizzato.</li></ul>
In abbinamento al sensore di CO <sub>2</sub> e di umidità <ul style="list-style-type: none"><li>■ La concentrazione di biossido di carbonio è troppo alta.</li><li>■ L'umidità dell'aria è troppo alta.</li></ul>	Non sono necessari provvedimenti. La portata volumetrica dell'aria viene ridotta automaticamente non appena la concentrazione di biossido di carbonio e/o l'umidità dell'aria raggiungono il valore prescritto.
Sul display viene visualizzata una segnalazione di guasto.	Verificare il tipo di segnalazione e poi annullarlo (vedi pagina 33). Informare il centro assistenza autorizzato.

### “Vengono visualizzati \”, e “E...”,

Causa	Provvedimento
Vi è un guasto al sistema di ventilazione per abitazioni.	Procedere come descritto a pagina 33.

**Viene visualizzato “Filtro,,**

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ I filtri nell'apparecchio di ventilazione e nei terminali circolari di ripresa aria sono sporchi.</li> <li>■ L'ultima sostituzione dei filtri risale a più di un anno fa.</li> </ul>	<p>Pulire i filtri dell'apparecchio di ventilazione e dei terminali circolari di ripresa aria. Se i filtri sono molto sporchi, sostituirli (vedi da pagina 40).</p>

**Le porte e le finestre si aprono con difficoltà**

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
<p>In edifici con involucri molto spessi, ad es. casa passiva: le portate volumetriche dell'aria dell'apparecchio di ventilazione per aria di mandata e aria di ripresa non sono in equilibrio.</p>	<p>Informare il centro assistenza autorizzato.</p>

**Le porte/finestre si aprono con violenza**

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
<p>In edifici con involucri molto spessi, ad es. casa passiva: le portate volumetriche dell'aria dell'apparecchio di ventilazione per aria di mandata e aria di ripresa non sono in equilibrio.</p>	<p>Informare il centro assistenza autorizzato.</p>

## Manutenzione

### Pulizia

- Il rivestimento esterno dell'apparecchio di ventilazione può essere pulito con un detergente comunemente reperibile in commercio (non abrasivo).
- Il filtro per aria esterna e aria di ripresa nell'apparecchio di ventilazione e i filtri nei terminali circolari di ripresa aria devono essere puliti a intervalli regolari. Si consiglia di sostituire questi filtri **una volta** all'anno.



#### Attenzione

I depositi di polvere nell'apparecchio possono causare anomalie.

Non accendere l'apparecchio senza il filtro per aria esterna e per aria di ripresa.

- Consigliamo di affidare regolarmente (una volta all'anno) la manutenzione e, se necessario, la pulizia dell'apparecchio di ventilazione e del sistema di tubazioni al centro assistenza autorizzato.
- Consigliamo la stipulazione di un contratto di manutenzione con il centro assistenza autorizzato. Trascurare la manutenzione è rischioso; pulizia e manutenzione periodiche sono la garanzia per un funzionamento igienico, poco inquinante e all'insegna del risparmio energetico.

### Pulizia dei terminali circolari di mandata/ripresa aria

#### Lieve insudiciamento

Pulire dall'esterno i terminali circolari di mandata/ripresa aria con un panno umido.

Svitare i terminali circolari di mandata/ripresa aria ed estrarli (chiusura a baionetta). Pulirli con un panno umido. Reinserrire i terminali.

#### Forte insudiciamento

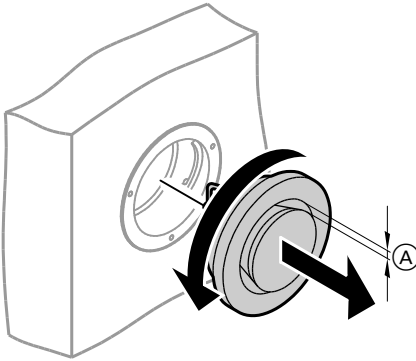


#### Attenzione

Se il sistema di ventilazione per abitazioni funziona senza filtri, nel sistema di tubazioni si deposita polvere. In tal modo aumenta la resistenza all'aria.

Staccare la spina di alimentazione **prima** di svitare e togliere i terminali circolari di ripresa aria.

**Pulizia** (continua)



(A) Intercapedine anulare

**Avvertenza**

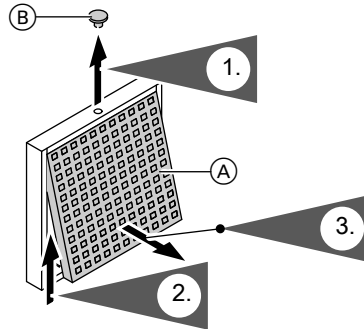
- **Non** modificare la taratura dell'intercapedine anulare (A).
- Per la pulizia o la sostituzione dei filtri dei terminali circolari di ripresa aria: vedi pagina 40

**Pulizia del terminale di ripresa aria per cucina**



**Attenzione**

Se il sistema di ventilazione per abitazioni funziona senza filtri, nel sistema di tubazioni si deposita polvere. In tal modo aumenta la resistenza all'aria. Staccare la spina di alimentazione **prima di** rimuovere i filtri dal terminale di ripresa aria per cucina.



- (A) Filtro per grasso
- (B) Perno di sicurezza

Pulire il filtro per grasso (A) con acqua e detergente oppure lavarlo in lavastoviglie. Asciugare il filtro per grasso (A) prima di rimontarlo.

## Manutenzione

### Pulizia o sostituzione di filtri

Se sul display del telecomando viene visualizzato “**Filtro**„, vuol dire che i filtri nell'apparecchio di ventilazione e/o nei terminali circolari di ripresa aria sono sporchi.

#### Pulizia dei filtri

In presenza di **lieve** insudiciamento pulire i filtri con un aspirapolvere.

#### Sostituzione dei filtri

Sostituire i filtri se si verifica **una** delle seguenti condizioni:

- I filtri sono **molto** sporchi.
- I filtri sono stati puliti più volte.
- L'ultima sostituzione filtri risale a più di 1 anno fa.

I filtri sporchi possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

### Filtri nell'apparecchio di ventilazione



#### Pericolo

Dietro la portina destra dell'apparecchio si trovano gli allacciamenti elettrici dell'apparecchio di ventilazione. Il contatto con componenti sotto tensione provoca gravi lesioni dovute alla corrente elettrica.

**Non** aprire la portina destra dell'apparecchio.



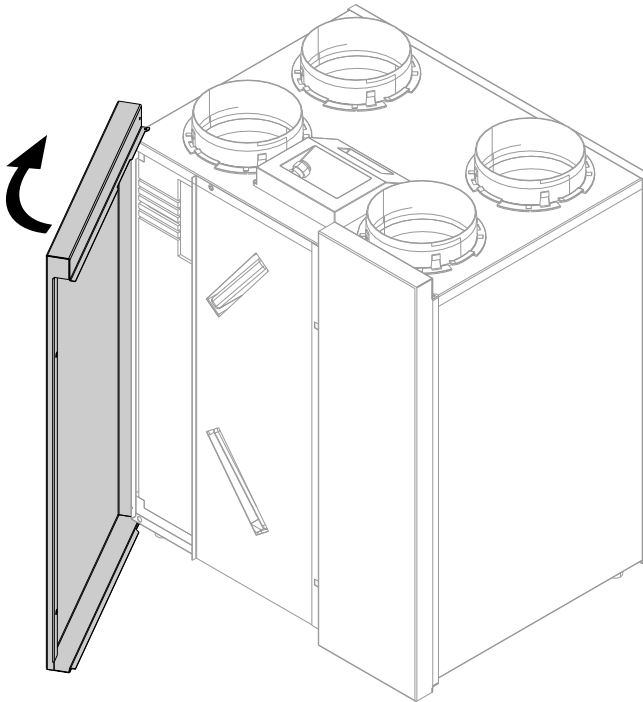
#### Attenzione

I depositi di polvere nell'apparecchio possono causare anomalie. Prima di aprire l'apparecchio di ventilazione sfilare la spina di alimentazione.



**Pulizia o sostituzione di filtri** (continua)

**Apertura dell'apparecchio di ventilazione**



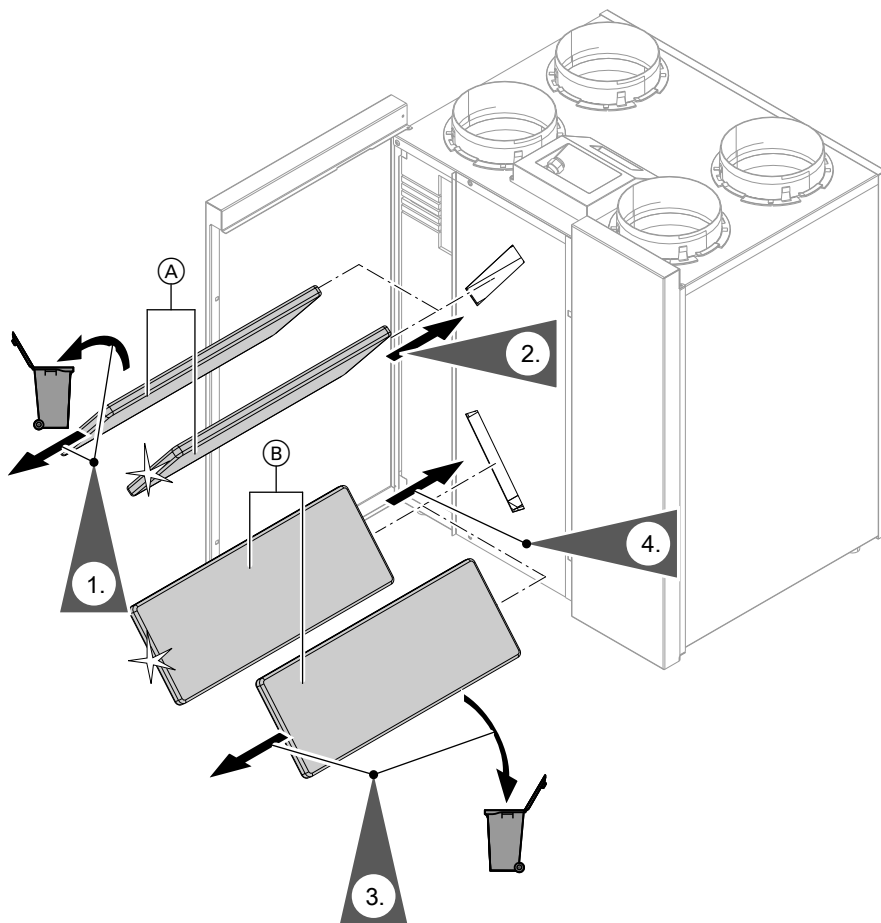
**Pulizia ed eventuale sostituzione dei filtri**

**Avvertenza**

*Prima di sfilare i filtri annotarsi la relativa posizione di montaggio. Se necessario, contrassegnare il punto con una penna.*

## Manutenzione

### Pulizia o sostituzione di filtri (continua)



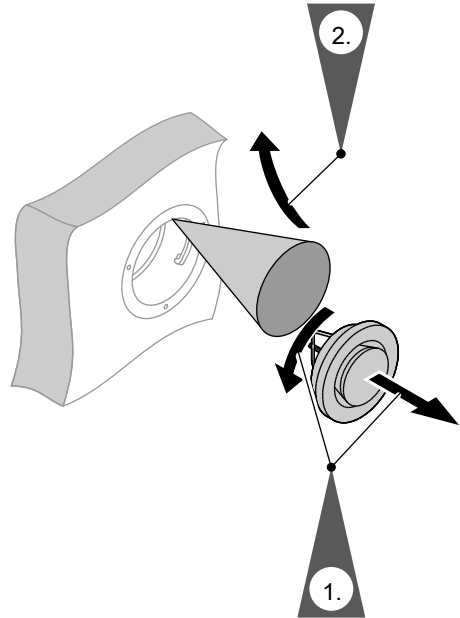
Ⓐ Filtro per l'aria di ripresa

Ⓑ Filtro aria esterna

**Pulizia o sostituzione di filtri** (continua)

**Filtri dei terminali circolari di ripresa aria**

- !** **Attenzione**  
 Se il sistema di ventilazione per abitazioni funziona senza filtri, nel sistema di tubazioni si deposita polvere. In tal modo aumenta la resistenza all'aria. Staccare la spina di alimentazione **prima** di svitare e togliere i terminali circolari di ripresa aria.



**Reset della segnalazione di manutenzione filtri**

1. Dopo avere sostituito i filtri, inserire la spina di alimentazione dell'apparecchio di ventilazione nell'apposita presa.
2. Azzerare la segnalazione di manutenzione per la sostituzione dei filtri.

- !** **Attenzione**  
 I depositi di polvere nell'apparecchio di ventilazione possono causare anomalie. Non accendere l'apparecchio senza il filtro per aria esterna e per aria di ripresa.

Menù principale

1. “Menu Notif.,”
2. “Reset Filtr,,”
3. “Esegui,,”
4. Per uscire dal menù, selezionare “Indietro,,” o premere .

## Appendice

### Schema menù principale

#### ☰ “Menù principale,,

“Menu Notif.,,	
	“Reset Filtr.,, vedi pagina 43
	“Reset errori.,, vedi pagina 34
	“Elenco errore.,, vedi pagina 34

#### “Menu comando utente,,

	“Ora.,, vedi pagina 29
	“Data.,, vedi pagina 29
	“Scelta programma.,, vedi pagina 17
	“Periodi.,, vedi pagina 18
	“P1: settimana,,
	“P2: settiman./weekend,,
	“P3: singoli giorni,,
	“Lingua.,, vedi pagina 29

#### “Menu Imp. App.,,

“Parametri.,, vedi pagina 23	
	“Portata d’aria 0,, Non modificare!
	“Portata d’aria 1,,
	“Portata d’aria 2,,
	“Portata d’aria 3,,
	“Temp bypass,,
	“Ist. Bypass,,
	“Modo bypass,,
	“CV + WTW,, Non modificare!
	“Mod. sbilanc.,,
	“Vent. Sbil.,,
	“Riscal. suppl.,,
	“T° post risc.,, Non modificare!
	“V1 on/off,,
	“V1 Vmin,,
	“V1 Vmax,, Non modificare!
	“CN1 accoppia,, Non modificare!
	“CN1 mod. asp.,, Non modificare!
	“CN1 mod. Imm. estra.,, Non modificare!
	“V2 on/off,,
	“V2 Vmin,,
	“V2 Vmax,, Non modificare!

**Schema menù principale** (continua)

**“Menu Imp. App.,,**

**“Parametri,, vedi pagina 23**

“CN2 accoppia,,	Non modificare!
“CN2 mod. immiss.,,	Non modificare!
“CN2 mod. estraz.,,	Non modificare!
“Scal.cal.geot.on/off,,	
“Scal.cal Temp. Min.,,	
“Scal.cal Temp. Max.,,	
“Sonda RHT,,	Non modificare!
“Precisione RHT,,	Non modificare!

**“Menu Diagnostica,,** vedi pagina 33

**Spiegazione dei termini**

**Valvola deviatrice a 3 vie**

Vedi “scambiatore geotermico,,.

**Aria di ripresa**

Aria viziata che viene espulsa dagli ambienti.

**Temperatura aria di ripresa**

Temperatura dell'aria espulsa dagli ambienti. Questa temperatura corrisponde all'incirca alla temperatura ambiente.

Se la temperatura aria di ripresa supera il valore nominale impostato, va attivato il bypass.

Ulteriori condizioni: vedi “Bypass,,.

**Valore nominale temperatura aria di ripresa**

vedi “Bypass,,.

## Appendice

### Spiegazione dei termini (continua)

#### Differenza della temperatura aria di ripresa

Se la temperatura aria di ripresa non viene raggiunta perché inferiore della differenza indicata, viene bloccato automaticamente un bypass attivo.

#### Aria esterna

Aria che viene aspirata dall'esterno da parte del sistema di ventilazione per abitazioni.

#### Temperatura aria esterna

Temperatura dell'aria apportata dall'esterno.

Se la temperatura aria esterna è inferiore alla temperatura aria di ripresa, va attivato il bypass.

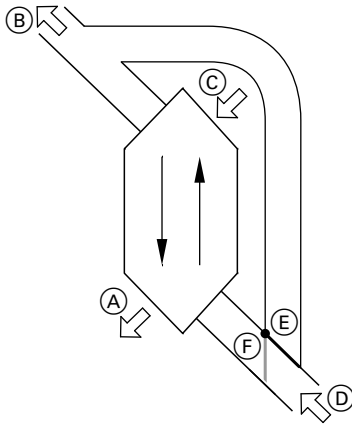
Ulteriori condizioni: vedi "Bypass,,.

#### Bypass

Nel Vitovent 300-W è installata una valvola bypass motorizzata regolata in base alla temperatura.

Con la valvola bypass l'apparecchio di ventilazione commuta tra la ventilazione controllata per abitazioni con recupero del calore e quella senza recupero del calore.

**Spiegazione dei termini** (continua)



- (A) Espulsione aria
- (B) Mandata aria  
(ad es. per camera da letto, camera bambini, soggiorno)
- (C) Aria di ripresa  
(ad es. da cucina, stanza bagno, WC)
- (D) Aria esterna
- (E) Bypass bloccato: ventilazione con recupero del calore
- (F) Bypass attivo: ventilazione senza recupero del calore

È possibile commutare il bypass in modo manuale o attivare la commutazione automatica. La commutazione automatica è in funzione della temperatura aria di ripresa o aria esterna (vedi pagina 25).

**Ventilazione con recupero del calore, bypass bloccato**

Mediante lo scambiatore di calore dell'apparecchio di ventilazione, l'aria di mandata viene preriscaldata con il calore dell'aria di ripresa senza che le due correnti d'aria vengano a contatto diretto. Il bypass in tal caso si trova nella posizione (E) (bypass bloccato).

La dispersione energia termica è minima se confrontata con la ventilazione tramite le finestre. Perciò durante il periodo di riscaldamento tenere chiuse finestre e porte. Ciò vale anche per le porte di vani accessori e cantina, esclusi dalla ventilazione controllata per abitazioni.

Il bypass è bloccato se è soddisfatta **una** delle condizioni seguenti:

- All'esterno è **più caldo** che all'interno (la temperatura aria esterna è maggiore della temperatura aria di ripresa).
- La temperatura aria di ripresa è inferiore al suo valore nominale di un valore maggiore di quello impostato per la differenza tra i due valori della temperatura.
- All'esterno è meno di 10 °C (la temperatura aria esterna è inferiore a 10 °C).

**Ventilazione senza recupero del calore, bypass attivo**

La portata volumetrica dell'aria di mandata viene fatta passare al 100% attraverso lo scambiatore di calore e condotta negli ambienti attraverso il filtro aria esterna. Il bypass in tal caso si trova nella posizione (F) (bypass attivo).

## Appendice

### Spiegazione dei termini (continua)

Ciò consente di raffreddare in modo passivo gli ambienti mediante l'aria esterna più fresca, ad es. nelle notti estive in cui la temperatura scende di qualche grado. Questo raffreddamento passivo non è efficace come un raffreddamento attivo, ad es. mediante un climatizzatore.

Il bypass è attivo se sono soddisfatte **tutte** le condizioni seguenti:

- All'esterno è **più freddo** che all'interno (la temperatura aria esterna è minore della temperatura aria di ripresa).
- La temperatura aria di ripresa è **maggiore** del proprio valore nominale.
- All'esterno sono **più** di 10 °C (la temperatura aria esterna è maggiore di 10 °C).

### Funzione bypass

vedi "Bypass,,.

### Sensore di CO<sub>2</sub>/di umidità

Sensore per la misurazione della concentrazione di biossido di carbonio e dell'umidità dell'aria. Questo sensore viene allacciato all'apparecchio di ventilazione.

Vedi "Concentrazione di biossido di carbonio,, e "umidità dell'aria,,.

### Concentrazione di CO<sub>2</sub>

Vedi "Concentrazione di biossido di carbonio,,.

### Squilibrio di pressione

In caso di squilibrio di pressione (dislivello) la portata volumetrica dell'aria del lato mandata differisce da quella del lato ripresa. In edifici con involucri molto spessi, ad es. casa passiva tale situazione si crea negli ambienti che presentano una depressione o una sovrappressione. In caso di depressione finestre e porte si aprono con violenza e in caso di sovrappressione si chiudono con violenza.

Per compensare lo squilibrio di pressione, la portata volumetrica dell'aria del lato mandata aria deve essere aumentata o ridotta a lungo termine rispetto a quella del lato ripresa aria.



## Spiegazione dei termini (continua)

### Scambiatore geotermico

Mediante uno scambiatore geotermico è possibile preriscaldare l'aria esterna tramite il terreno d'inverno oppure raffreddarla d'estate senza contatto diretto tra l'aria e il terreno. Gli scambiatori geotermici sono costituiti da un sistema di tubazioni posato nel terreno e collegato all'ingresso aria esterna dell'apparecchio di ventilazione.

Nei sistemi con valvola deviatrice a 3 vie l'aria esterna viene convogliata direttamente nell'apparecchio di ventilazione o attraverso il sistema di tubazioni dello scambiatore geotermico o attraverso un altro gruppo di tubazioni. La valvola deviatrice a 3 vie viene inserita/disinserita dall'apparecchio di ventilazione in funzione della temperatura aria esterna.

Temperatura aria esterna

- **Elevata:**  
l'aria esterna viene condotta attraverso lo scambiatore geotermico **per il raffreddamento.**
- **Media:**  
non è necessario il raffreddamento o il preriscaldamento. L'aria esterna **non** viene condotta attraverso lo scambiatore geotermico.
- **Bassa:**  
l'aria esterna viene condotta attraverso lo scambiatore geotermico **per il preriscaldamento.**

### Registro esterno di preriscaldamento elettrico

Vedi "Registro di preriscaldamento,,".

### Ventilazione via finestra

Ventilazione controllata per abitazioni con le finestre aperte. In questo caso fuoriesce dall'edificio una gran parte dell'energia termica.

Durante il funzionamento costante del sistema ventilazione per abitazioni non è necessario una ventilazione via finestra.

### Sensore di umidità

Vedi "Umidità dell'aria,,".

## Appendice

### Spiegazione dei termini (continua)

#### Aria espulsa

Aria che viene espulsa all'esterno dal sistema di ventilazione per abitazioni. Con il bypass bloccato all'aria da espellere nello scambiatore di calore è stata sottratta una gran parte di energia termica per il preriscaldamento dell'aria esterna.


#### Protezione antigelo

In caso di ventilazione controllata per abitazioni con recupero del calore, l'aria di ripresa nello scambiatore di calore si raffredda. In questo modo si crea acqua di condensa. Per evitare che l'acqua di condensa si geli, in presenza di temperature esterne ridotte l'aria esterna aspirata viene preriscaldata automaticamente. A tale scopo, nell'apparecchio di ventilazione è integrato un registro di preriscaldamento elettrico.

Se la potenza del registro integrato di preriscaldamento non fosse sufficiente ad evitare la formazione di ghiaccio sullo scambiatore di calore, viene ridotta anche la portata volumetrica dell'aria esterna aspirata. Se necessario, la funzione di ventilazione si disinserisce.

Un registro supplementare di preriscaldamento (accessorio) montato nella tubazione aria esterna garantisce la portata volumetrica dell'aria desiderata anche con temperature inferiori a circa  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Per una casa passiva, si consiglia uno scambiatore geotermico (da installare sul posto) per il preriscaldamento dell'aria esterna.


#### Ventilazione di base

Velocità di ventilazione per la quale è impostata in modo fisso una portata volumetrica minima dell'aria di  $50\text{ m}^3/\text{h}$  (velocità di ventilazione 0, .

Impostare questa velocità di ventilazione solo se nell'edificio si generano pochi odori e poca umidità, ad es. se **non** vi ci sono persone.

## Spiegazione dei termini (continua)

### Ventilazione intensiva

Velocità di ventilazione per la quale viene impostata la portata volumetrica massima dell'aria (velocità di ventilazione 3, .

Impostare questa velocità di ventilazione in caso di abbondante formazione di odori o di elevata umidità dell'aria, ad es. mentre si cucina.

### Concentrazione di biossido di carbonio

La qualità dell'aria ambiente peggiora con l'aumentare della concentrazione di biossido di carbonio (concentrazione di CO<sub>2</sub>).

La concentrazione di biossido di carbonio nell'ambiente può essere sorvegliata tramite sensore di CO<sub>2</sub>/di umidità (accessorio). In presenza di un'elevata concentrazione di biossido di carbonio, la portata volumetrica dell'aria impostata aumenta automaticamente. L'aria ambiente di cattiva qualità viene espulsa velocemente.

### Ventilazione controllata per abitazioni

Vedi "Sistema di ventilazione per abitazioni,,.

### Pressostato aria

Un pressostato aria sorveglia la pressione dell'aria nell'ambiente. In caso di depressione il pressostato aria disinserisce automaticamente l'apparecchio di ventilazione. In caso contrario, all'interno dell'ambiente potrebbero penetrare i gas di scarico velenosi di una caldaia con funzionamento a camera aperta, ad es. di una stufa camino.

Si deve montare un pressostato aria in tutti gli ambienti in cui si usa una caldaia con funzionamento a camera aperta.

### Umidità dell'aria

Tasso di umidità dell'aria ambiente. In presenza di elevata umidità dell'aria costante esiste in pericolo di formazione di muffe.

## Appendice

### Spiegazione dei termini (continua)

Il tasso di umidità nell'ambiente può essere sorvegliato tramite un sensore di CO<sub>2</sub>/umidità (accessorio). In presenza di un'elevata umidità dell'aria, la portata volumetrica dell'aria impostata aumenta automaticamente. L'umidità in eccesso viene espulsa velocemente.

### Velocità di ventilazione

Selezionando una velocità di ventilazione si imposta una determinata portata volumetrica dell'aria costante.

Con un sistema di ventilazione per abitazioni, in base alla norma DIN 1946-6, devono essere impostabili 4 velocità di ventilazione, ciascuna con una portata volumetrica dell'aria diversa.

### Portata volumetrica dell'aria

Volume dell'aria trasportata in un'ora dal sistema di ventilazione per abitazioni. La portata volumetrica dell'aria viene indicata in metri cubi/ora (m<sup>3</sup>/h).

- Per evitare che negli ambienti si crei depressione o sovrappressione, la portata volumetrica dell'aria alimentata (portata volumetrica dell'aria di mandata) deve essere pari alla portata volumetrica dell'aria espulsa dagli ambienti (portata volumetrica dell'aria di ripresa).
- Le portate volumetriche dell'aria da impostare per le diverse velocità di ventilazione dipendono da vari fattori come, ad es., le condizioni costruttive del sistema di tubazioni, le dimensioni e il numero degli ambienti e il numero degli inquilini.


Le portate volumetriche dell'aria necessarie devono essere valutate in fase di progetto e impostate al momento della prima messa in funzione (vedi pagina 23).

#### **Avvertenza**

*Se all'apparecchio di ventilazione è allacciato un sensore di CO<sub>2</sub>/di umidità, la portata volumetrica dell'aria viene adattata automaticamente in funzione della concentrazione di CO<sub>2</sub> e dell'umidità dell'aria.*

## Spiegazione dei termini (continua)

### Ventilazione normale


Velocità di ventilazione per la quale viene impostata la portata volumetrica normale dell'aria (velocità di ventilazione 2, .

Impostare questa velocità di ventilazione solo se nell'edificio la formazione di odori e di umidità è di entità media, ad es. se ci sono più persone.

### Periodo

Periodo di tempo in una programmazione fasce orarie. Per ogni periodo si definisce l'ora di inizio e si indica la velocità di ventilazione. La programmazione delle fasce orarie consiste in una sequenza ininterrotta di periodi.

### Ventilazione ridotta

Velocità di ventilazione per la quale viene impostata la portata volumetrica ridotta dell'aria (velocità di ventilazione 1, .

Impostare questa velocità di ventilazione solo se nell'edificio la formazione di odori e umidità è ridotta, ad es. se ci sono poche persone.

### Registro di preriscaldamento (resistenza elettrica)

Per evitare la formazione di ghiaccio sullo scambiatore di calore in caso di temperature esterne molto basse l'aria esterna può essere preriscaldata da un registro di preriscaldamento elettrico.

Nel Vitovent 300-W è integrato un registro di preriscaldamento elettrico. È disponibile come accessorio un ulteriore registro esterno di preriscaldamento da montare nella tubazione aria esterna. Vedi "Protezione antigelo,,".

### Recupero del calore

Vedi "Ventilazione con recupero del calore,,".

### Spiegazione dei termini (continua)

#### Scambiatore di calore

Unità centrale nell'apparecchio di ventilazione nella quale l'aria di mandata più fredda viene preriscaldata dal calore dell'aria di ripresa. In questa occasione entrambe le portate volumetriche dell'aria non vengono a contatto diretto tra loro.

#### Sistema di ventilazione per abitazioni

Il sistema di ventilazione per abitazioni consente il ricambio continuo di aria negli ambienti. Il sistema di ventilazione per abitazioni è costituito da un apparecchio centrale di ventilazione, dal sistema di tubazioni e dai terminali circolari di mandata/ripresa aria. Il sistema di tubazioni è composto da tubazioni, canali piatti, raccordi di diramazione e silenziatori.

L'aria esterna viene convogliata nel soggiorno e nelle camere da letto attraverso i terminali di mandata aria. L'aria viziata viene convogliata fuori dai locali umidi e maleodoranti (ad es. cucina, bagno, WC) attraverso il sistema di tubazioni di ripresa aria.

L'aria esterna viene pulita attraverso un filtro. Come accessorio è disponibile anche un filtro a maglia fine.

#### Programmazione di fasce orarie

Nelle programmazioni di fasce orarie si indica quale velocità di ventilazione va inserita e in quale periodo di tempo. Le fasce orarie programmate possono essere diverse per ogni giorno della settimana.

#### Aria di mandata

Aria esterna filtrata che viene immessa negli ambienti. Se il bypass è bloccato, l'aria di mandata viene preriscaldata nello scambiatore di calore.

## Indice analitico

<b>A</b>		<b>F</b>	
Apparecchio di ventilazione.....	54	Ferie.....	9
■ disinserimento.....	16	Filtor a maglia fine.....	54
■ inserimento.....	16	Filtro.....	37
■ pulizia.....	38	Filtro aria esterna.....	54
Aria dall'esterno.....	46	Funzionamento manuale.....	11, 22
Aria di mandata.....	54	Funzione bypass.....	48
Aria di ripresa.....	45		
Aria espulsa.....	50	<b>G</b>	
Aria esterna.....	46	Glossario.....	45
Aria viziata.....	45	Guasti.....	33
Assenza.....	9		
		<b>I</b>	
<b>B</b>		Impiego.....	7
Bypass.....	46, 47	Impostazione	
■ impostazione della differenza della		■ data.....	29
temperatura aria di ripresa.....	25	■ differenza della temperatura aria di	
■ impostazione della funzione.....	25	ripresa.....	25
■ impostazione della temperatura.....	25	■ funzione bypass.....	25
■ verifica posizione.....	32	■ lingua.....	29
Bypass estivo.....	46	■ periodi per la programmazione delle	
		fasce orarie.....	18, 19
<b>C</b>		■ portate volumetriche dell'aria.....	23
Casa passiva.....	37	■ temperatura aria di ripresa.....	25
Come eseguire la regolazione.....	15	Impostazione della data.....	29
Comfort (consigli).....	10	Impostazione della funzione bypass.....	25
Commutazione ora solare/ora legale.....	9	Impostazione della lingua.....	29
Concentrazione di biossido di carbo-		Impostazione di fabbrica.....	9
nio.....	48, 51	Impostazioni apparecchio.....	23, 31
Consigli		Indicazione	
■ comfort.....	10	■ filtro.....	37
■ per risparmiare energia.....	9	■ guasto.....	36
		Interruzione di corrente.....	9
<b>D</b>		Intervallo per la sostituzione filtri.....	40
Data.....	9		
Depositi di polvere.....	38, 39, 40, 43	<b>L</b>	
Differenza della temperatura aria di		Livelli operativi.....	11
ripresa.....	25, 46		
Dispositivi di regolazione.....	11	<b>M</b>	
		Manopola di taratura.....	11
<b>E</b>		Manutenzione.....	38
Eliminazione guasti.....	35		

## Indice analitico

### Indice analitico (continua)

Menù	
■ menù di base.....	12
■ struttura.....	44
Menù di base.....	12
Menù principale.....	14, 44
Messa in funzione.....	7, 16
<b>O</b>	
Ora esatta.....	9
<b>P</b>	
Periodo.....	53
■ aggiunta.....	19
■ attivazione.....	19
■ cancellazione.....	20
■ disattivazione.....	20
■ impostazione.....	18, 19
Portate volumetrica dell'aria.....	52
■ impostazioni di fabbrica.....	23
Portate volumetriche dell'aria	
■ impostazione.....	23
■ verifica.....	32
Preimpostazione.....	9
Presa.....	16
Pressostato aria.....	51
Prima messa in funzione.....	7
Procedimento di regolazione.....	15
Programmazione delle fasce orarie	
■ impostazione.....	18, 19
■ selezione.....	17
Programmazione di fasce orarie.....	17, 54
Protezione antigelo.....	50
Pulizia.....	38
■ filtri.....	38
■ pulizia dei terminali circolari di man- data/ripresa aria.....	38
■ rivestimento esterno.....	38
■ terminale di ripresa aria per cucina	39
Pulizia dei filtri.....	9, 38
■ apparecchio di ventilazione.....	40
■ Terminale di ripresa aria per cucina	39
Pulizia dei terminali circolari di mandata aria.....	38
Pulizia dei terminali circolari di ripresa aria.....	38
Pulizia del filtro aria esterna.....	38
Pulizia del filtro per aria di ripresa.....	38
Pulizia del rivestimento esterno.....	38
Pulizia del terminale di ripresa aria per cucina.....	39
Pulizia di filtri.....	40
<b>R</b>	
Raffreddamento passivo.....	48
Recupero del calore.....	46, 47, 53
Registro di preriscaldamento.....	26, 50
■ esterno.....	49
Registro di preriscaldamento (resistenza elettrica).....	53
Registro di preriscaldamento elet- trico.....	26, 53
Reset.....	30
Retroilluminazione.....	12
Ricambio d'aria	
■ eccessivo.....	36
■ insufficiente.....	35
Ripristino dell'impostazione di fab- brica.....	30
Ripristino delle impostazioni utente.....	30
Risparmio energetico (consigli).....	9
<b>S</b>	
Scambiatore di calore.....	47, 54
Scambiatore geotermico.....	27, 49, 50
Schema menù principale.....	44
Segnalazione di guasto.....	12, 36
Segnalazione di manutenzione filtri.....	43
Segnalazione per la sostituzione del fil- tro.....	13
Segnalazioni.....	33
■ cancellazione.....	34
■ visualizzazione.....	34
Sensore di CO <sub>2</sub> .....	27
Sensore di umidità.....	27
Silenziatori.....	54



**Indice analitico** (continua)

Simboli	
■ stati d'esercizio.....	12
■ velocità di ventilazione.....	12
Sistema di tubazioni.....	54
Sistema di ventilazione per abitazioni	54
■ disinserimento.....	16
■ inserimento.....	16
Sommario guasti	
■ cancellazione.....	34
■ visualizzazione.....	34
Sostituzione dei filtri.....	12, 16, 38, 40
■ apparecchio di ventilazione.....	40
Sostituzione di filtri	
■ terminali circolari di ripresa aria.....	40
Spiegazione dei termini.....	45
Spina di alimentazione.....	16
Squilibrio di pressione.....	26, 48
Stato di fornitura.....	9
Stufa camino.....	51
<b>T</b>	
Telecomando.....	11
Temperatura aria di ripresa.....	25, 45, 46
Temperature ambiente.....	8
Temperature ambiente ammesse.....	8
Terminale circolare di mandata aria.....	54
Terminale circolare di ripresa aria.....	54
<b>U</b>	
Umidità dell'aria.....	51
<b>V</b>	
Vacanze.....	9
Valore nominale temperatura aria di ripresa.....	45
Valvola bypass.....	25
Valvola deviatrice per scambiatore geometrico.....	27
Velocità di ventilazione.....	9, 10, 52
■ impostazioni di fabbrica.....	23
■ modifica permanente.....	22
■ modifica temporanea.....	13
■ verifica.....	32
Velocità di ventilazione consigliate.....	10
Ventilatore acceso.....	12
Ventilazione	
■ con recupero del calore.....	47
■ senza recupero del calore.....	47
Ventilazione controllata per abitazioni	51
Ventilazione di base.....	50
Ventilazione intensiva.....	51
Ventilazione normale.....	53
Ventilazione per abitazioni.....	51
Ventilazione ridotta.....	53
Ventilazione via finestra.....	49
Verifica	
■ bypass.....	32
■ informazioni.....	32
■ portate volumetriche dell'aria impostate.....	32
■ portate volumetriche dell'aria misurate.....	33
■ protezione antigelo.....	32
■ segnalazioni di guasto.....	33
■ stati d'esercizio.....	32
■ valori di pressione.....	33
■ valori di taratura.....	32
Verifica degli stati d'esercizio.....	32
Verifica dei valori di taratura.....	32
Verifica dei valori misurati.....	33
Verifica delle segnalazioni.....	33
Verifica di informazioni.....	32
Visualizzazione del collegamento.....	12
Visualizzazione della segnalazione.....	36
Visualizzazione di informazioni.....	11





## A chi rivolgersi

Per o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5793 575 IT Salvo modifiche tecniche!